

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Record Nr.           | UNINA9910988281203321                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Autore                  | Loth Chrismi-Rinda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Titolo                  | Standardisation and the Wealth of Place Names : Aspects of a Delicate Relationship                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Pubbl/distr/stampa      | Bloemfontein : , : UJ Press, , 2022<br>©2022                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| ISBN                    | 9781928424970<br>192842497X                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Edizione                | [1st ed.]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Descrizione fisica      | 1 online resource (236 pages)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Soggetti                | Toponymy<br>Linguistic geography                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Lingua di pubblicazione | Inglese                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Formato                 | Materiale a stampa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Livello bibliografico   | Monografia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Nota di contenuto       | Front cover -- Title page -- Imprint -- PEER REVIEW -- CONTENTS -- FOREWORD -- Keynote address: Reconciling the safeguarding and the standardisation of geographical names -- Pierre Jaillard -- 1. Inconsistencies about exonyms -- 1.1 A historical policy of reducing exonyms -- 1.2 The heritage value of geographical names -- 1.3 Two ways that are hardly compatible -- 2. Towards a reconciliation -- 2.1 Ways for reconciliation already open -- 2.1.1 The boundary between exonym and endonym -- 2.1.2 The context of use or the focus on controversies only -- 2.2 A return to the underlying principles -- 2.3 The contributions of other disciplines -- 2.3.1 Anthropology -- 2.3.2 Linguistics: orality and contacts between languages -- 2.3.3 Political science and economics -- 2.3.4 Law -- 3. CONCLUSION -- Standardisation of exonyms -- Peter Jordan -- Abstract -- 1. Introduction -- 2. Standardisation and exonyms - A delicate relationship -- 3. Standardisation of 'international names' -- 4. National standardisation of exonyms -- 4.1 Croatia -- 4.2 Finland -- 4.3 Austria -- 5. Conclusions -- References -- Appendix -- Colonial toponyms in German guidebooks for Tanzania -- Marie Antoinette Rieger -- Abstract -- 1. Introduction -- 2. Historical background -- 2.1 German East Africa -- 2.2 German place names in German East Africa -- 3. German names in modern guidebooks -- 3.1 The source |

texts and method of analysis -- 3.2 Results -- 3.2.1 Names that survived -- 3.2.2 Names that disappeared -- 3.2.3 Folk etymologies, ghost places and typos -- 4. Summary -- References -- Duelling naming systems? Official and unofficial naming systems in Chitungwiza, Zimbabwe -- Zvinashe Mamvura -- Abstract -- 1. Introduction -- 2. Theoretical anchor -- 3. Methods of data collection -- 4. The history of Chitungwiza -- 5. Data presentation -- 6. Discussion and analysis: Covert resistance. 7. Conclusion -- Acknowledgements -- References -- Socio-political dynamics and creativity in language: Place naming among the Basotho -- Palesa Mabohlokoa Khotso Khanyetsi -- Abstract -- 1. Introduction -- 1.1 Background and contextualisation of the research -- 1.2 Methodology -- 1.3 Theoretical framework -- 1.4 Literature review -- 2. Discussion and interpretation -- 2.1 Chief's names inserted as extension -- 2.2 Qualificatives as extension -- 2.3 Names of chiefs and adverbs as extension -- 2.4 Geographical descriptions as extension -- 3. Conclusion -- References -- The use of multilingual place names in Vojvodina, Serbia -- János Jeney -- Abstract -- 1. Introduction -- 2. History of Vojvodina -- 3. Methodology -- 4. Overview of the autonomous province of Vojvodina -- 5. The minorities in Vojvodina -- 6. Place-name use in Vojvodina -- 6.1 Place-name use by the Hungarian community in Vojvodina -- 6.2 Place-name use by the Croat community of Vojvodina -- 6.3 Changes of place names during the 20th century -- 6.4 Names identical in different languages -- 6.5 Place names on direction signs -- 6.6 Knowledge of minority place names outside the local communities -- 6.7 Naming of border posts -- 7. Conclusion -- References -- Linguistic fossils in the state of Rio de Janeiro, Brazil -- Paulo Márcio Leal de Menezes, Manoel do Couto Fernandes, Kairo da Silva Santos, Júlia Vellasquez Janeiro, Victor Gabriel da Silva Dantas, Gabriela Calafate Ferreira -- Abstract -- 1. Introduction -- 2. Indigenous groups in the Rio De Janeiro state -- 2.1 Tupi branch -- 2.2 Macro-Jê branch -- 2.2.1 Puri family -- 2.2.2 Botocudo family -- 2.2.3 Maxakalí or Mashakalí family -- 3. Toponymy of the Rio De Janeiro state -- 4. Methodology and analysis -- 4.1 Methodology -- 4.2 Toponymy analysis -- 4.3 Some comments on the results -- 5. Conclusions -- References. The legal recognition of signed languages and signed place names around the world: A name-planning perspective -- Jani de Lange & Theodorus du Plessis -- Abstract -- 1. Introduction -- 2. The legal recognition of sign languages -- 3. Place-name planning -- 4. Methodology -- 5. Research results -- 5.1 Results from document analysis -- 5.2 Results from structured interviews -- 6. Developments in South Africa -- 7. Conclusion -- References -- Finding place names: Improving the digital documentation and accessibility of SASL place names -- Chrismi-Rinda Loth, Gideon Kotzé & Jani de Lange -- Abstract -- 1. Introduction -- 2. The importance of documenting signed place names -- 3. The challenge of documenting signed place names -- 4. The state of research on signed place names -- 5. An intervention: Our project -- 6. Details of the app -- 7. Conclusion -- References -- Toponymic twins: Polyonymy in Croatia -- Ivana Crljenko & Josip Farii -- Abstract -- 1. Introduction -- 2. Origins of polyonymy -- 2.1 Linguistic and geographic fragmentation of the Croatian territory -- 2.1.1 Occurrence of exonyms for Croatian geographical features -- 2.1.2 Occurrence of visible bilingual or multilingual toponyms in areas with a higher share of minority communities -- 2.1.3 Occurrence of pleonasm in new toponyms -- 2.1.4 Occurrence of incorrect toponyms -- 2.2 Political and ideological motivation for renaming -- 2.3 Local motivation in the naming process

-- 2.4 Linguistic factors -- 3. Polyonymy and standardisation -- 4. Conclusion -- References -- The history of naming and the naming of history: Toponymic plurality in Mesoamerican historical landscapes -- Kathryn M Hudson & John S Henderson -- Abstract -- 1. Introduction -- 2. Toponymic plurality in precolumbian Mesoamerica -- 2.1 Aztlan and Mexica migration myths. 2.2 Maya city-states and dynastic history -- 2.3 Multiple Tollans, Chicomoztocs, and Coatepecs -- 3. Toponymic plurality in Colonial Mesoamerica -- 4. Concluding remarks -- References -- East Africa in Chinese medieval sources -- Vladimír Lišák -- Abstract -- 1. China-Africa relations in early medieval time -- 1.1 First mentions in Chinese sources -- 1.2 First contacts -- 1.3 Meaning of Zanj -- 1.4 Chinese in Ajuran Empire and Kilwa -- 2. Gazetteer of foreign lands -- 3. Conclusion -- References -- INDEX -- Back cover.

---

## Sommario/riassunto

Standardisation and the Wealth of Place Names - Aspects of a Delicate Relationship is a selection of double-blind peer-reviewed papers from the 6th International Symposium on Place Names that took place virtually 29 September - 1 October 2021.

---